

編號 1 號

【吾个阿姆】古美珠原作

吾个阿姆，厥个面圓圓，頭那毛當長，有一對又圓又金个目珠，看著人就笑咪咪仔，生來當靚、當澄線，係一個有愛心又有耐心个人。平常時，除忒照顧佢兜三姊妹，對吾公、吾婆也當有孝，親戚朋友、隔壁鄰舍，通體阿謔佢係一個當賢慧个婦人家。雖然屋下毋係異好額，毋過佢有客家人刻苦耐勞个美德，勤儉傳家个精神，總係摺屋下拚掃到淨淨俐俐、好勢好勢，佢講：「毋驚屋下窮，總愛大細有笑容，佢就當滿足了¹。」

吾姆會煮當多好食个客家料理，像蘿蔔乾煎卵、芹菜炒魷魚、木米炒黃梨、鹹菜湯這兜，還有佢最愛食个爌肉。佢盡遽手，逐擺大姑同二姑來屋下个時節，佢會煮歸桌仔大家好食个客家菜，分大家食。

記得吾姆識講過，愛出頭天定著愛認真讀書，雖然佢兜三姊妹係細妹仔，毋過，佢對佢兜个教育盡用心，毋會儘儘採採，放學轉去，佢定著愛佢兜摺功課寫忒正做得出去寮。記得有一擺，

佢為著愛出去寮，字就儘採畫畫啊，一下仔就瀉出去，吾姆看著就砰砰滾講：「鬼畫圖樣仔，搞得著來食嘅？寫該麼个字？重新寫過！」佢愛佢做事情，定定仔來，毋好鬥緊。心愛靜、手愛穩，寫字做事千萬做毋得馬虎。到今，佢寫字定著規規矩矩，定定仔來，寫到靚靚，別人看咁欣賞，佢自家看咁歡喜。

吾姆除忒會要求學校个功課愛做好以外，佢對佢兜个家教也當看重，像掃地泥、抹桌凳、洗碗這兜，連食飯擎筷仔，通體都愛做到確確實實，吾姆對佢兜講：「屋愛日日掃，田愛日日到，書愛時時讀！」又講：「一日學習一日功，一日毋學十日空！」就係愛佢認真讀書。佢發病仔个時節，佢會日合夜照顧佢，天時轉涼，會喊佢著加一領衫。

這下，佢愛感謝吾个阿姆，伸出佢溫暖个雙手，牽等佢向前行。佢愛吾姆，佢定著愛聽吾姆个話，認真讀書，做一個規規矩矩，正正當當个人，來報答厥恩情。

¹ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

編號 2 號

【牛角會轉彎】謝惠如原作

「牛角會轉彎」係莊肚流傳當久个故事。

聽講清朝時代，先民在六堆地區个內埔、竹田、萬巒這兜所在開墾土地，開墾初期，雜草、大樹生到哪仔都係，地泥礫礫砵砵、大細粒石頭都有；該下為著愛開拓土地，逐家逐戶大部分都有畜牛仔，故所「牛仔」就變到最有力个開墾助手。日時頭利用牛仔來犁田、耕種、做田坵肚个事，放工後，就撈牛仔牽到圳溝肚搵水，無就到河壩食水、搵浴。

牛仔个砸礮同耐操、耐勞係一種最基本也係盡重要个條件，愛恁樣正有辦法分主人在該做田事个時節，做得較順序、有效率。愛擇一條較砸礮、較好个牛仔，大部分係靠「牛販仔²」。佢兜為著做生理，不時都愛哪仔去打探，希望尋著做得買賣、條件較好个水牛。若係有看著合意个牛仔，主人又毋肯賣，會搵心事³个牛販仔就會聯合該兜專門偷牛仔个賊仔，利用暗晡頭下夜時節，用「偷」个方式來偷牽牛仔。

第二朝晨主人跣床後，發現著水牛毋見忒了⁴，就會遽遽去衙門報案。清朝時期，衙門裡肚个師爺就會拿出紙筆，根據主人个話，撈牛仔个形體、樣貌、牛角生長个彎度，詳詳細細畫出來，等尋著个時節，正做得核對。除忒報案以外，牛仔个主人自家也會哪仔尋上尋下。

盡奇怪个事情就係，佢兜在牛販仔个牛欄肚認出自家个牛仔个時節，該頭牛仔也會出聲領頭應厥主人，毋過分佢兜想毋通个係，這頭牛仔明明係自家畜咁三年零个，厥个眼神、厥个牛鼻秦、還有厥个牛蹄這兜，從頭到尾看起來都當熟事，仰般牛角个彎度無共樣了？

後來正聽講該偷牛仔个賊仔有一種奇術⁵，做得分這硬釘个牛角，一日之間轉彎，變到無共樣个角度，假使牛仔个主人尋著厥牛仔，也毋敢相認，因為連官府也奈佢兜毋何。這下，這種牛角會轉彎个技術，既經失傳了。

² 牛販仔：音 ngiuˋ fan eˋ；牛販。

³ 搵心事：音 giug ximˊ sii；攻心計。

⁴ 表完成的語尾助詞。四縣腔有 leˊ、leˋ、lioˊ、lioˋ.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁵ 奇術：音 kiˋ sud；魔術。

編號 6 號

【蹠蹠】左春香原作

阿弟牯細嬰兒該下，當——得人惜，皮膚烏刻烏刻仔，兩粒目珠挨挨轉，精砵砵仔。佢四隻月收涎，七個月會坐、八個月會爬、九個月生牙，乖乖仔大，順順序序。毋過，阿弟牯係阿公阿婆渡个，老輩人總係講，細人仔「生毛面」，毋好在厥面前講好話，說佢靚、說佢乖、說佢得人惜，盡驚該兜「壞東西」會聽著，會同「有个無个」錫來，會同細人仔魂魄牽走，細人仔顛倒焦焦唧唧，畜毋得大。

吾家官、家娘一等凝神，佢兜渡孫仔，實在有罅細心細意，毋係驚佢燒怕佢寒，無就愁佢餓著。記得阿弟牯愛學行該站仔，佢兜下下在旁脣掌等，就驚細人仔橫著、推著。日時頭除忒照三餐飼飯、間餐打點，閒著个時間，毋係同細人仔打吺咕，無就放佢在廳下定定仔學行。

這兜渡細人仔个事頭，盡多微毛末節，佢兜「食鹽比偌兜食米較多」个老經驗，總係知得哪下細人仔身骨差毋多硬程了，知得哪下做得做麼个，生活肚个百項事頭就照例規行，有禮有節，麼个都有厥步數。八個零月該下，阿弟牯先學打磴，學自家企穩

來，阿公阿婆心肝頭歡喜，嘴緊講：

「磴——哦！」「磴——！」短短仔一隻字，帶出千千万萬心肝肚个期待，望佢成人、望佢出眾，企到在在、企到穩杓杓！定定仔，悠悠仔，毋使十頭半仔月，嬰兒仔磴到異穩該下，自家自然就又会想愛過進一步，學行！

看阿弟牯兩隻腳睜躡啊躡仔，有息把仔驚驚，佢想愛一步踏出去，又有息把仔跣跣，毋敢踏出去；阿公阿婆這下斯等便便了，嘴項緊嘍：

「蹠——蹠！」「蹠——蹠！」這一下低一下高个共隻字，帶出會打磴个嬰兒仔个勇氣，分佢緊來緊有信心。

「蹠——蹠！」「蹠——蹠！」學會打磴个嬰兒仔這片，聽著恁錫人个聲說，恁熟絡个聲說，佢正式有受著鼓勵，就緊試緊伸出腳，蹠出「成功」个第一步！